

Büyük Şans

John Coldwell



MARTI



2. ve 3.
sınıflar için

Futbol sezonunda ilk yarı sona ermiştir. Smalltown Futbol Kulübü'nün yeni patronu Ray Martin takımıyla tanışmaya geldiğinde şaşırtıcı bir olayla karşılaşır. Takım oyuncuları çaylarını duшта içmektedir. Peki, Ray takımının bu sorununu çözebilecek midir?



Çocuk ve eğitim üzerine yapılan araştırmalara göre, **okuma** ya da **okumama** alışkanlığının temelini ilk okuduğumuz kitapların belirlediği ortaya çıkmıştır. Kolay anlaşılabilir, okumayı keyifli bir oyun haline getiren, soyut düşünmeye ve hayal gücüne katkıda bulunan kitaplar okuma alışkanlığının temelini sağlamlaştırırken; çocukların yaşlarına uygun olmayan bir anlatıma sahip, hayal güçlerini geliştirmelerine katkı sağlamayan kitaplara yönlendirilmesi de okumama alışkanlığına yol açmaktadır.

Bu araştırmanın sonuçlarından yola çıkarak, Oxford Üniversitesi Yayınları tarafından hazırlanan ve okuma eylemini hem kalıcı hem de eğlenceli bir alışkanlık haline getirmeyi amaçlayan seri, 150 kitap ve 4 ayrı okuma seviyesinden oluşmaktadır.

Pedagog Ayşen Oy tarafından çocuk ve ruh sağlığı gelişimi açısından uygun bulunmuştur.

Bu kitabın Türkçe yayın hakları
OXFORD UNIVERSITY PRESS
aracılığıyla Martı Yayınları'na aittir.



ISBN 978-605-348-425-7



Okumadan Önce

- Arka kapaktaki tanıtım yazısını okuyun ve ön kapaktaki resme bakın. Sizce bu, ne tür bir hikâye olacak?
- Futbol oyuncularının niçin duşta çay içtiklerine dair, aklınıza gelen başka sebepler var mı?

Okumadan Sonra

- Artık çay yapmasın diye, Ray'in Hilda'ya teklif edeceği başka ne tip işler olabilirdi? Sizce Hilda'dan iyi bir koç olur muydu?
- Hikâyenin sonu hakkında ne düşündünüz? Eğer Hilda kaleci, Nick de çaycı olarak kalsa daha mı iyi olurdu?

Kısa Test

1. City'ye karşı oynanan kupa maçında, Smalltown Futbol Kulübü'ne galibiyeti kazandıran golü kim attı?
A) Hilda
B) Steve
C) Ray'in köpeği
2. Smalltown'ın takım kaptanı kimdir?
3. Hikâyenin sonunda, Hilda'nın sonsuza kadar kaleci olamayacağına kızmadığını nasıl anlayabiliriz?

Okumaya Devam

- Alan MacDonald tarafından yazılan *Blackbones Okulu Kurtarıyor*.

Cevaplar için arka kapağın
içine göz atın!

Büyük Şans

John Coldwell

Resimleyen Sonia Holleyman





MARTI YAYINCILIK

Martı Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti. Maltepe Mh. Davutpaşa Cd.
Yılanlı Ayazma Sk. No: 8 Zeytinburnu/İstanbul
Tel: 0 212 483 27 37 - 483 43 13 Faks: 0 212 483 27 38
www.martiyayinlari.com info@martiyayinlari.com

Büyük Şans

1. Baskı: Ağustos 2014
ISBN: 978-605-348-425-7
Yayınevi Sertifika No: 12330

Copyright©JOHN COLDWELL

Illustrations©SONIA HOLLEYMAN

Bu kitabın Türkçe yayın hakları Oxford University Press aracılığıyla
Martı Yayın Dağ. San. Tic. Ltd. Şti'ne aittir.

Yayınevinden izin alınmadan kısmen ya da tamamen alıntı yapılamaz,
hiçbir şekilde kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz.

Orijinal Adı: The Big Chance
Yayın Yönetmeni: Şahin Güç
Çeviren: Çiğdem Köföncü
Editör: Gamze Tuncel
Resimleyen: Sonia Holleyman
Pedagojik Danışman: Aşşen Oy
Kapak Tasarımı: Billy Elliot
Uygulama: Sevil Şener

Baskı

Ecem Basın Yayın Reklamcılık
Hadımköy Yolu Mahallesi San. 1 Bulvarı
169. Sokak No: 3 Büyükçekmece-İSTANBUL
Tel: 0 212 886 20 10-0 212 886 20 05
Matbaa Sertifika No: 16266

“Çayını iç!”



Smalltown Futbol Kulübü'nün yeni patronu Ray Martin çok mutluydu. Maçın neredeyse yarısı bitmişti ve takımı 1-0 öndeydi.

Ray, takımıyla konuşmak için soyunma odasına koştu. On bir bardak çay, oyuncularını bekliyordu.

Takım içeri girdi, hepsi de yorgun ama mutlu görünüyorlardı.

“Aferin çocuklar,” diye gülümsedi Ray.
“Susamış olmalısınız. Hâlâ sıcakken çaylarınızı
için.”

“Bir dakika içinde içmiş oluruz patron,”
dedi takım kaptanı Steve.

Sonra da oyuncular tek tek bardaklarını
alıp duşlara doğru gittiler. Döndüklerinde
bardakları boştu.

“Bu çok tuhaf,” diye düşündü Ray. “Duşta
çay içmek.”





Kaptan Steve, bardağını aldı. Duş bölümüne geçip bardağı lavaboya boşalttı.

“Neler oluyor?” dedi Ray.

Steve korkudan havaya sıçradı ve bardağını düşürdü. Kırılan bardağın sesi, diğer oyuncuların telaşla odaya girmesine sebep olmuştu.

“Bu onun hatasıydı,” diye sızlandı Steve.
“Beni telaşlandırdı.”

“Şimdi ne yapacağız?” dedi kaleci Nick.

“Belki de yapıştırabiliriz,” dedi Steve.

“Biri bana burada neler olduğunu anlatacak mı?” dedi Ray. “Neden hepiniz birden çaylarınızı lavaboya döktünüz?”

Kimse konuşmuyordu.



“Evet?”

“Çünkü tadı pek hoş değil.”

“Peki, bir kırık bardak için bu telaş niye?”

“Hilda,” diye fısıldadı birisi.

“Hilda da kim?”

“Çayı yapan o,” diye tısladı Nick.

“O zaman gidip ona, çayının pek de iyi olmadığını söylerim.”

“Şişşt,” dedi takım. “Sizi duyacak.”

“Elbette duyacak,” dedi Ray.

“Aman Tanrım,” dedi Nick.

“Bir grup adam, yaşlı minik bir çaycı bayandan mı korkuyor?”

“Şey,” dedi oyuncuların biri. “O pek de minik sayılmaz.”

“Pek de yaşlı değil zaten,” dedi bir diğeri.

“Ve biz de ondan korkmuyoruz,” dedi Steve.
“Ondan ödümüz patlıyor.”

“Bu kadar yeter,” dedi Ray. “Şu Hilda’yı nerede bulabilirim?”



“Çay tezgâhında,” dedi Nick.

Ray kapıya yöneldi.

“İyi şanslar,” dedi birisi.

Ray, Hilda ile tanışır



Çay tezgâhı eski bir karavandı. Ray, karavanın önündeki taraftarların oluşturduğu kuyruğa katıldı.

“Az sütlü ve şekersiz bir çay lütfen,” dedi iri bir adam.

“Ben nasıl verirsem, çayı öyle alırsın,” diyen karavanın içinden bir ses, adeta patlayarak cevap verdi.

Sıradaki diğer adamın elinde zaten bir bardak çay vardı. “Pardon,” dedi kibarca.

“Evet,” diye patladı ses.

“Rahatsız ettiğim için üzgünüm,” diye devam etti adam. “Fakat bu çay pek güzel değil.”

“Ne dedin sen?”

Karavan sallanmaya başladı. Titriyor ve sarsılıyordu. Kapı, menteşelerini atarak hızla açıldı.

Kapının olması gereken boşlukta Hilda görüldü. Üzerinde yeşil bir etek, bir önlük, kırmızı botlar ve üstünde “Smalltown FK” yazan bir kazak vardı.

“Hilda,” diye yutkundu Ray.



Hilda, kollarını sıvayarak karavandan dışarı çıktı.

Adama doğru yürüdü.

“Çayımdan şikâyet eden küçük mızızlara ne yaparım biliyor musun?”

“Bil... bilmiyorum,” diye kekeledi adam.

“Bunu yaparım,” dedi Hilda.

Hilda adamı tuttuğu gibi omzunun üzerine aldı. Sonra da sahaya doğru yürüdü.

“İmdat!” diye haykırdı adam.





Hilda, kalenin yanına gitti.

Adamı başının üzerine kaldırıp kale
direğinin tepesine oturttu.

“İndir beni,” diye seslendi adam.

Hilda, çay tezgâhının başına geri döndü.

“Neye bakıyorsun sen?” dedi taraftarlardan
birine.

“Hiçbir şeye.”

“Yerdeki o bardak senin mi?”

“Ben, şeyy...”

“Onu çöpe at.”

Hilda tekrar karavana girdi.

“Şimdi,” dedi. “Başka şikâyeti olan?”



“Hilda ile maçtan sonra konuşsam iyi olacak,” dedi Ray kendi kendine.

Bir grup taraftar, kale direğinin tepesindeki adama inmesi için yardım ettiler.

“Pardon,” dedi Ray onlara. “Fakat eğer çay berbatsa, neden alıyorsunuz?”



Tarafarlardan biri çay tezgâhına bakıp,
“Sorun yok, Hilda başka yere bakıyor,” dedi.

“Eğer bir bardak çay almazsanız,” diye
fısıldadı biri, “dışarı çıkıp size zorla iki tane
içiriyor.”

“Bu yüzden,” dedi bir başkası, “bir bardak
alıp dökmek daha güvenli.”

Ray çevresine bakındı. imlerin her yerinde
ay izleri vardı.

“Bu kadın buradan gitmeli,” dedi Ray kendi
kendine.

Ray, soyunma odasından içeri girdi.
Oyuncular ikinci yarı için az önce çıkmışlardı.
Ray, oyunu izlemek yerine odada bir aşağı bir
yukarı yürüyüp duruyordu.

Oyun, Smalltown FK'nın 3-1 galibiyeti
ile sona erdi. Oyuncular soyunma odasına
girerlerken, Ray de sırtlarını sıvazlıyordu.

“Şimdi,” dedi cesurca. “Hilda'yı görmeye
gidiyorum.”





Oyuncular duşların olduğu bölümde toplandılar. Kaleci Nick, Steve'in omzuna tırmandı. Pencereden dışarı baktı.

“Neler oluyor?” diye sordu diğerkleri.

“Çay tezgâhına ulaştı.”

“Evet.”

“Hilda ile konuşuyor. Ooo, olamaz! Geri geliyor.”

Oyuncular, Nick'i pencerede asılı halde bırakıp hızla duş bölümünden çıktılar.

“Hey, çocuklar,” diye seslendi Nick. “İndirin beni!”



Soyunma odasının kapısı açıldı. Başında bir çay semaveriyle, Ray içeri girdi.

“Ona söyledin demek,” dedi Steve, semaverini çıkartırken.

Soyunma odasının kapısı sertçe açıldı ve Hilda içeri daldı. “Semaverimle nereye gittiğini sanıyorsun sen?”

Tam o sırada, duş bölümünden korkunç bir düşme sesi geldi.

Herkes oraya koştu. Nick yerde yatıyordu.

“Düřtüm,” diye homurdandı. “Bacağıım çok acıyor.”

“Gelecek hafta oynayamayacak,” dedi Steve üzülererek.

“Fakat bu, City’ye karşı kupa maçıımız,” dedi Hilda.

“Bütün ihtiyacım olan şey de buydu,” diye gürlledi Ray. “Golleri kaçırın bir kaleci ve çay yapamayan bir çaycı.”

“Ne dedin sen?” diye gürlledi Hilda.





Soyunma odası sessizliğe gömüldü.

“Ben...” diye başladı Ray.

Aniden, Hilda hıçkırıklara boğuldu.

“Neler olup bittiğinin farkında değil miyim sanıyorsun?” diye içini çekti Hilda. “İnsanların çaylarını döktüklerini görüyorum. Güzel bir bardak çay yapabilmek için çok uğraştım. Ama olmuyor, yapamıyorum. Bir şeyler hep ters gidiyor.”

Sonra Hilda, önlüğünü başına çekip ağlamaya başladı. Oyuncular, Hilda'nın ağladığını hiç görmemişlerdi. Ağlaması, öfkesinden de korkunçtu.

Ray, kolunu Hilda'nın omzuna attı.

“Özür dilerim,” dedi. “Çayın hakkında asla kötü bir laf etmemeliydim.”

“Ama haklısın,” diye sızlandı Hilda.



“Bunu telafi etmek için ne yapabilirim?”
diye sordu Ray.

Hilda, yavaşça önlüğünü indirdi. Yüzünde minik bir gülümseme belirmişti. “Beni, cumartesi günkü oyunda kaleci yapabilirsin.”

“İmkânsız,” dedi Ray.

“Ama başka kimsemiz yok ki,” dedi Steve.

“Bunu düşüneneğim,” dedi Ray.

“Düşün,” diye burnunu çektirdi Hilda. “Eğer cumartesi oynamazsam, iki şey olur. Bir; kalecimiz olmadığı için, City’ye yeniliriz.”

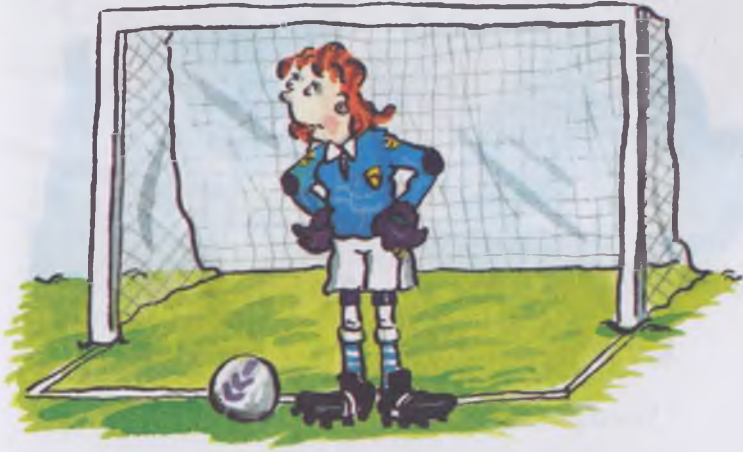
“Ya diğeri?”

“Oynamama izin vermediğin için, seni o semavere tıklarım.”

“Baylar,” dedi Ray. “Size yeni kalecimiz Hilda’yı tanıştırayım.”



Düzgün bir kaleci



Kalabalıktan yükselen gür sesler eşliğinde, iki takım da sahaya koşarak çıktı. Hilda, City taraftarlarının önündeki kaleye doğru yürüdü.

Kalabalıktan bir ses, “Bu düzgün bir kaleci değil. Bu çaycı kadın!” diye bağırdı.

Hilda yavaşça döndü.

“Bunu kim söyledi?” diye kükredi.

Kalabalık sessizliğe bürünmüştü.

“Kim konuştu dedim?”



Kalabalığı işaret etti.

“Sendin. Buraya gel.”

Uzun bir City atkısı takmış olan adam,
endişeyle kalabalığın önüne doğru geldi.

“Evet, seni büyür,” diye hırladı Hilda.

“Burada, kalenin yanında, gözümün önünde
otur. Ve geri kalan City taraftarları, takımınıza
tezahürat yapabilirsiniz ama benim hakkımda
kötü bir şey söylemeyeceksiniz. Anladınız mı?”

“Evet, Hilda,” diye hep bir ağızdan cevap
verdi City taraftarları.

Oyun başladı. Daha ilk saniyelerde, City atağa geçti. Orta oyuncusu hızla öne fırlayıp kaleye doğru yol aldı. Hilda'nın kendisine doğru koştuğunu gördüğünde, gol atmak üzereydi.

“Gırrrooaarr!” diye bağırdı Hilda.

Oyuncu o kadar şaşırmıştı ki, topu yanlışlıkla seyircilerin üzerine fırlattı. City taraftarları kükrediler.

“Top lütfen,” diye parmaklarını şaklattı Hilda.

Hilda topu alıp çim sahaya gönderdi.



İlk yarının sonunda, her iki takımın da sayısı yoktu.

“İyi oyundu millet,” diye gülümsedi Ray. Oyuncularla konuşmak için dolanırken, gözüne garip bir şey takıldı.

Herkes mutluluk içinde çay içiyordu.



İkinci yarı başladı, hiç kimse gol atacak gibi görünmüyordu.

Hilda saatine baktı. Maçın bitme zamanı neredeyse gelmişti. Arkasındaki taraftarlara döndü.

“Eğer berabere kalırsak ne olacak?” diye sordu.

“Fazladan bir yarım saat daha oynayacaksınız,” diye bağırdı biri.

“Soğukta yarım saat daha dikilmek mi?” dedi Hilda. “Unutun bunu.”

Sahaya doğru yürüdü. Bir City oyuncusu topu kapmıştı. Hilda ona doğru koşmaya başladı. Adam o kadar şaşırıldı ki, topu kendi takımına değil Hilda'ya pas attı.

Hilda öfkeyle bağırarak, “Bu oyunun bitmesini istiyorum. Çekilin yolumdan,” dedi.

Bütün oyuncular da aynen öyle yaptı. Hilda gol atmıştı.





Hakem bitiş düdüğünü çaldı ve Smalltown takımı, Hilda'yı omuzlarına alıp taşıdı. Kupayı onun tutmasına izin vermişlerdi.

“Hilda'yı seven herkes alkışlasın,” dedi kalabalıktan biri. Stat, taraftarların alkışlarıyla yıkılıyordu.

“Duydun mu?” diye bağırdı Steve. “Hepsi seni seviyor.”

“Haklısın,” diye burnunu çekti Hilda. “Seviyorlar. Haydi, şimdi şu kupayı çayla dolduralım.”

“Bekle,” diye haykırdı Nick. Tekerlekli bir el arabasını ittirerek sahaya geldi. Arabanın üzerinde yamulmuş bir semaver duruyordu. İçindeki çayı, kupaya boşalttı. Bütün oyuncular harika çaydan birer yudum aldılar.

“Demek çayı sen yaptın,” dedi Steve.



Bu hikâyenin sonu basitçe Nick'in artık çay yapması, Hilda'nın da kaleci olması ile bitmeliydi. Fakat Nick ayağı iyileşir iyileşmez, Ray'e tekrar oynamak istediğini söyledi.

"Bu harika," dedi Ray.

"Peki ya Hilda ne olacak?" dedi Nick.

"Onu bana bırak," dedi Ray gülümseyerek.



Hilda, karavanın kapısını tamir etmeye çalışıyordu.



“Bir dakika durabilir misin?” dedi Ray.

Hilda aletlerini bıraktı.

“Kalecimiz olduğun için teşekkür etmek isterim,” diye söze başladı.

“Fakat Nick’in ayağı artık daha iyi ve benim de kalecilik yapmamı istemiyorsun,” dedi Hilda.

“Bunu söyleyeceğimi nereden bildin?”

“Ben aptal değilim,” dedi Hilda, gözlerini mendille kurularken.



“Bir şey daha var,” dedi Ray. “Kulübümüzün daha modern görünmesini istiyorum. O yüzden bu eski karavandan kurtulacağım.”

“Ah,” diye burnunu çekti Hilda. “Yani beni hiç istemiyorsun.”

“Evet, istiyorum,” diye gülümsedi Ray. “Sadece ben değil tüm taraftarlar ve takım da istiyor. O yüzden seni yeni otomatik çay makinesi sorumlusu yapıyorum ya işte.”

“Yani sen,” dedi Hilda, “bir daha hiç çay yapmak zorunda kalmayacağımı mı söylüyorsun?”

“Evet,” dedi Ray.

“İşi kabul ediyorum,” dedi Hilda.



Hilda, taraftarların çay için uzun kuyruklar oluşturmasını sağladı. Ayrıca kâğıt bardakları çöp kutusuna atıp atmadıklarını da kontrol ediyordu. Artık hiç kimse çaydan şikâyetçi değildi.

Hilda kale direğine birini yapıştırmayalı çok uzun zaman olmuştu.

Yazar Hakkında

1950 yılında Londra'da doğdum ve şimdi de deniz kenarında bulunan Ramsgate'te yaşıyorum. Öğleden sonraları hikâye ve şiirler yazmaya bayılırım. Bunu da çok sessizce yaparım. İşim bitince de, alt kata inip çok yüksek sesle caz dinlerim. Ailem, yaptığım iki şeyin çok tuhaf olduğunu düşünüyor. Bunlardan biri, her gece bahçeye çıkıp kurbağa, semender ve kirpi aramam. Diğeri de Gillingham futbol takımını tutuyor olmam.



Bu Yaş Grubuna Uygun Serinin Diğer Kitapları

Bertha'nın Gizli Savaşı
Bob ve Benny'nin Tuhaf İşleri
Janey'nin Devleri
Tertemiz
Nehrin Karşı Kıyısındaki Turtalar
Memnuniyetsiz
Çöp Kutusu
Tehlikeli Spor Ayakkabılar
Blackbones Okulu Kurtarıyor
Şansız Canavar
Peri Değerli Taş / Çarpışma
Muhteşem Yemek Makinesi

Babam Göbek Dansı Yapıyor
Robot Bakıcı
Havalı Clive
Yalan Makinesi
Hurda Adam
Clive Havasını Koruyor
Hamper'in Büyük Kaçışı
Robbie Woods ve Mutlu Adamları
Merlin ve Kayıp Kral
Düzenbaz Hayvanlar
Gök Gürültüsü Tanrıları

Kısa Testin Cevapları

1. A

2. Steve

3. Burnunu çekip bir mendille de
gözlerini kurultuyor